



# Digital Plug (Quer)

**Dekoder passend zu *SCALEXTRIC* Slot Cars/Touring (Quer),  
für den Einsatz auf Carrera® 132 Digitalbahnen /**

***Decoder suitable for *SCALEXTRIC* Slot Cars/Touring (square),  
for use on Carrera® 132 digital tracks. Unscrew, install and get started!***

**DE** // Betriebsanleitung

**GB** // Instruction Manual

**FR** // Avertissement de sécurité

**IT** // Avvertenze di sicurezza

**ES** // Indicaciones de seguridad

**NL** // Veiligheidsinstructies

**+49 3675 7333 343**

Service-Hotline for Germany: Mo-Do 8-12 Uhr & 12.30-16 Uhr // Fr 8-12.30 Uhr

CARSON-Model Sport // Abt. Service // Mittlere Motsch 9 // D-96515 Sonneberg

TAMIYA-CARSON Modellbau GmbH & Co. KG // Werkstraße 1 // D-90765 Fürth

[www.carson-modelsport.de](http://www.carson-modelsport.de)

**ACHTUNG:** Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Produktes oder vor jeder Ersatzteilbestellung, ob sich Ihr Handbuch auf dem aktuellsten Stand befindet. **Den aktuellsten Stand ihres Handbuchs finden sie unter: [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)**



Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung: Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Recourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

**Kinder unter 14 Jahren sollten das Modell nur unter Aufsicht von Erwachsenen in Betrieb nehmen. Erstickungsgefahr aufgrund verschluckbarer Kleinteile.**

## TECHNISCHE DATEN

**Minimale Betriebsspannung:** 12,0 Volt DC

**Maximale Betriebsspannung:** 14,8 Volt DC

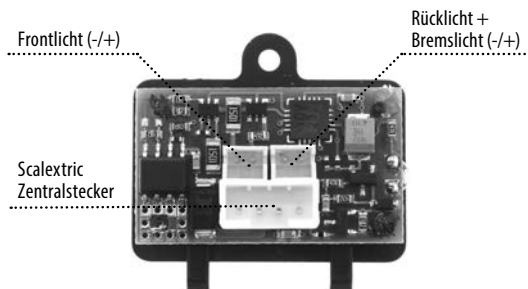
**Maße (L x B x H):** 18 x 28 x 8 mm

**Nettogewicht (inkl. Kunststoffdeckel):** 3 g

**Lieferumfang:** 1 Decoder mit integrierter IR-Diode,  
2 Kabel für Licht mit angelöteten Buchsen, 1 Anleitung

### Anschlüsse am Decoder

Licht: Stecker für beigelegte Lichtanschlusskabel (für optionale Verwendung)



## EINBAUANLEITUNG

1. Die Schraube des DPR Deckels auf der Unterseite des Fahrzeugs herausdrehen und anschließend den Deckel aus dem Chassis herausnehmen.
2. Die bestehende Steckverbindung zwischen der Analogplatine des Deckels und des Fahrzeugs lösen.
3. Den Stecker der Digitalplatine mit der Kabelbuchse des Fahrzeugs verbinden.
4. Den Deckel mit Digitalplatine in das Chassis einlegen und mittels der Schraube befestigen.

**ACHTUNG!** Sollte es nach Umrüsten des Fahrzeugs und dem Einsatz auf dem Digitalsystem von Carrera® zu Fehlfunktionen der CU kommen (Piepsen, etc.), liegt dies höchstwahrscheinlich an einem vom Fahrzeughersteller an den Schleifkontakten des Fahrzeugs verbauten Entstörkondensator von mehr als

50 Nanofarad. Dieser ist in diesem Fall zu entfernen.

**Hinweise:** Eine Safetycar™ bzw. Pacecar™ Funktion ist nicht integriert. Die Nutzung der Tankfunktion ist nur unter Verwendung der CU 30352 von Carrera® möglich.

**Empfehlungen:** Fahrzeugherstellerbedingt kann die Lichtfunktion im Digitalbetrieb von der gewünschten Funktion abweichen. In diesem Fall können die im Fahrzeug verbauten LEDs mittels der beigelegten Lichtkabel mit den entsprechenden Steckkontakten der Digitalplatine verbunden werden. Sollten keine LEDs im Fahrzeug verbaut sein, empfehlen wir die Verwendung von in Reihe geschalteten 3mm Standard LEDs in Weiß bzw. Rot mit vorgeschalteten Widerständen für eine bessere Optik (680Ω für Weiß bzw. 330Ω für Rot - nicht im Lieferumfang enthalten).

## WICHTIGSTE FUNKTIONEN

Zur Änderung von Einstellungen ist das Fahrzeug in Fahrtrichtung auf die Bahn zu setzen. Jede Änderung der Programmierung wird durch schnell blinkende Lichter bestätigt, wenn die Fahrzeugbeleuchtung (Frontlicht/Rücklicht) über die Stecker an dem Decoder angeschlossen ist. Vorgenommene Einstellungen bleiben gespeichert, bis eine erneute Programmierung erfolgt.

**Codierung auf einen Geschwindigkeitsregler:** Mittels Betätigen der CODE-Taste der CU die Codierung starten und den Vorgang mit dem Betätigen der Spurwechseltaste am Geschwindigkeitsregler abschließen. Bei Codierung mittels Doppelklicken der Spurwechseltaste am Geschwindigkeitsregler ist zu beachten, dass die Doppelklicks mit einer kleinen Pause (ca. 0,5 Sekunden) zwischen den Klicks erfolgen. Des Weiteren muss das Fahrzeug vor jedem Codiervorgang mindestens 3 Sekunden stromlos sein. Die Einleitung des Codiervorgangs wird nach dem ersten

Doppelklick mit schnell blinkenden Lichtern optisch signalisiert, wenn die Fahrzeugbeleuchtung (Frontlicht/Rücklicht) über die Stecker an dem Decoder angeschlossen ist.

**Einstellung der Grundgeschwindigkeit:** Mittels Betätigen der SPEED-Taste der CU die gewünschte Geschwindigkeitsstufe wählen und mit dem Betätigen der ENTER-Taste der CU bestätigen.

**Einstellung der Bremswirkung:** Mittels Betätigen der BRAKE-Taste der CU die gewünschte Bremsstufe wählen und mit dem Betätigen der ENTER-Taste der CU bestätigen.

**Licht an/aus:** Das zu programmierende Fahrzeug muss sich mindestens 3 Sekunden im Stillstand auf der Bahn befinden. Dann kann das Licht durch Drücken der Spurwechseltaste ein bzw. ausgeschaltet werden. (Nur wenn die Fahrzeugbeleuchtung (Frontlicht/Rücklicht) über die Stecker an dem Decoder angeschlossen ist.)

**CAUTION:** Please check whether your manual is up-to-date before using your product for the first time or ordering any spare parts. **The latest version of your manual is available at: [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)**



Meaning of the symbol on the product, the packaging or the user manual: Electrical devices are recyclable materials and do not belong in the household waste at the end of their service life! Help us protect the environment and conserve resources by taking this device to an appropriate collection point. Your local waste management organisation or specialist dealer will be able to answer any queries you may have.

**Children under 14 years of age should operate the model only under adult supervision. Choking hazard due to swallowable small parts.**

## TECHNICAL DATA

**Minimum operating voltage:** 12.0 volts (DC)

**Maximum operating voltage:** 14.8 volts (DC)

**Dimensions (L x W x H):** 18 x 28 x 8mm

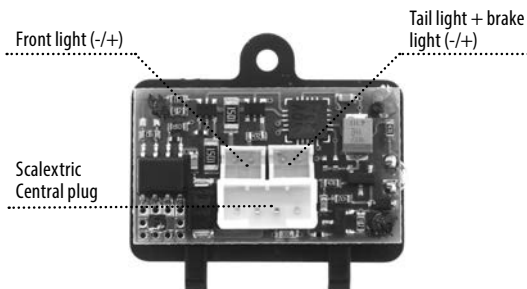
**Net weight (including plastic cover):** 3g

**Includes:** 1 decoder with built-in IR diode,

2 cables for light with soldered sockets, 1 instruction manual

### Connections to the decoder

Light: Plug for enclosed light connection cable (for optional use)



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Unscrew the DPR cover screw on the underside of the vehicle and then remove the cover from the chassis.
2. Disconnect the existing plug connection between the cover's analog circuit board and the vehicle.
3. Connect the plug of the digital circuit board with the vehicle's cable socket.
4. Insert the cover with digital circuit board into the chassis and secure it using the screw.

**CAUTION!** If the CU malfunctions after retrofitting the vehicle and the use of the Carrera® digital system (beeps, etc.), this is most probably due to the installation by the vehicle manufacturer of an interference-suppression

capacitor on the vehicle's sliding contacts of more than 50 nanofarad. The capacitor must be removed in this case.

**Instructions:** A Safetycar™ or Pacecar™ feature is not integrated. The use of the tank feature is only possible using the Carrera® CU 30352.

**Recommendations:** Depending on the vehicle manufacturer, the light function in digital mode may deviate from the desired function. In this case, the LEDs installed in the vehicle may be connected to the corresponding plug-in contacts of the digital board by means of the enclosed light cables. If LEDs are not installed in the vehicle, we recommend the use of standard 3mm LEDs, connected in series, in white or red with upstream resistors for better optics (680Ω for white or 330Ω for red – not included).

## THE MOST IMPORTANT FEATURES

To change settings, the vehicle should be placed on the track in the direction of travel. Any change in the programming is confirmed by rapidly flashing lights if the vehicle lights (front light/back light) are connected to the decoder via the plugs. Entered settings are saved until a re-programming occurs.

**Coding on a speed controller:** Start the coding by pressing the CODE button of the CU and conclude the process by pressing the lane change button on the speed controller. When coding by double-clicking on the lane change button on the speed controller, note that the double clicks should be made with a short interval (about 0.5 seconds) between clicks. Furthermore, the vehicle must be de-energized for at least 3 seconds before each coding process. The launch of the coding process is visually

indicated after the first double-click with rapidly flashing lights if the vehicle lights (front light / tail light) are connected to the decoder via the plugs.

**Setting the basic speed:** Select the desired speed level by pressing the CU SPEED button and confirm by pressing the CU ENTER button.

**Setting the braking action:** Select the desired braking level by pressing the CU BRAKE button and confirm by pressing the CU ENTER button.

**Light on/off** The vehicle to be programmed must be stationary on the track for at least 3 seconds. Then the light can be switched on or off by pressing the lane change button. (Only if the vehicle lights (front light / tail light) are connected to the decoder via the plugs.

**ATTENTION** : avant d'utiliser pour la première fois le produit ou de commander des pièces détachées, veuillez vous assurer que vous disposez bien de la dernière version du manuel. **Vous trouverez la version la plus récente à l'adresse : [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)**



Signification du symbole figurant sur le produit, sur l'emballage ou dans le mode d'emploi : les appareils électriques sont des biens potentiellement recyclables et ils ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur cycle de vie ! Aidez-nous à protéger l'environnement et les ressources naturelles, déposez cet appareil auprès des services de collecte compétents. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez vous adresser à l'organisme responsable de la collecte des déchets ou à votre vendeur spécialisé.

**Les enfants de moins de 14 ans ne doivent utiliser la maquette que sous la surveillance d'adultes. Risque d'étouffement en raison des pièces de petite taille.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Tension de service minimale** : 12,0 V DC

**Tension de service maximale** : 14,8 V DC

**Dimensions (L x l x h)** : 18 x 28 x 8 mm

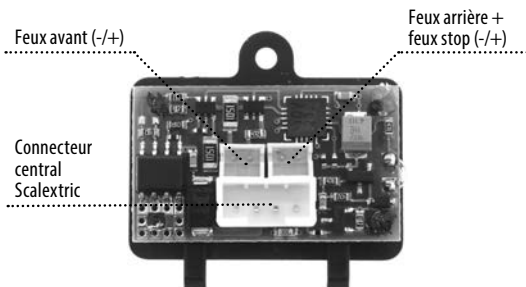
**Poids net (cache en plastique inclus)** : 3 g

**Contenu de l'emballage** : 1 décodeur avec diode IR intégrée,

2 câbles d'éclairage avec prises femelles soudées, 1 notice

### Branchements sur le décodeur

Éclairage : connecteurs pour les câbles d'éclairage fournis (utilisation facultative)



## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Dévisser la vis du cache DPR sous le véhicule et dégager le cache du châssis.
2. Défaire la liaison entre la platine analogique du cache et du véhicule.
3. Relier le connecteur de la platine numérique à la prise du câble du véhicule.
4. Insérer le cache avec la platine numérique dans le châssis et fixer à l'aide de la vis.

**ATTENTION !** Si l'unité de contrôle présente des signes de dysfonctionnement (bips sonores, etc.) après la transformation du véhicule et le passage au système numérique Carrera®, c'est très probablement dû à un condensateur d'antiparasitage de plus de 50 nanofarads monté par le fabricant du véhicule sur les contacts à frottement. Dans ce cas, retirer le condensateur en question.

**Remarques** : il n'y a pas de fonction Safetycar™ ou Pacecar™ intégrée.

L'utilisation de la fonction de ravitaillement n'est possible qu'avec l'unité de contrôle CU 30352 de Carrera®.

**Recommandations** : selon le fabricant du véhicule, la fonction d'éclairage peut présenter des divergences par rapport au fonctionnement souhaité en mode numérique. Dans ce cas, les LED montées sur le véhicule peuvent être reliées aux contacts correspondants de la platine numérique à l'aide des câbles d'éclairage fournis. Si le véhicule n'est pas encore équipé de LED, nous recommandons d'utiliser des LED standard de 3 mm à lumière blanche et rouge montées en série avec des résistances en amont pour des raisons visuelles (680 Ω pour la lumière blanche et 330 Ω pour la lumière rouge – équipement non fourni).

## PRINCIPALES FONCTIONS

Pour modifier les réglages, placer le véhicule sur le circuit dans le sens de la marche. Chaque changement de programmation est confirmé par un clignotement rapide des feux quand l'éclairage du véhicule (feux avant/arrière) est raccordé au décodeur par les connecteurs. Les réglages opérés restent en mémoire jusqu'au prochain changement de programmation.

**Codage sur un régulateur de vitesse** : lancer le codage en appuyant sur la touche CODE de l'unité de contrôle. Pour conclure le codage, appuyer sur la touche de changement de voie sur le régulateur de vitesse. Si le codage se fait par double-clic sur la touche de changement de voie sur le régulateur de vitesse, veiller à ménager une courte pause entre les clics (0,5 s environ). En outre, le véhicule doit rester hors tension durant 3 secondes au moins avant chaque opération de codage. Le lancement du codage est signalé visuellement par un clignotement rapide des feux

après le premier double-clic quand l'éclairage du véhicule (feux avant/arrière) est raccordé au décodeur par les connecteurs.

**Réglage de la vitesse de base** : sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant sur la touche SPEED de l'unité de contrôle et confirmer en appuyant sur la touche ENTER de l'unité de contrôle.

**Réglage du freinage** : sélectionner le niveau de freinage souhaité en appuyant sur la touche BRAKE de l'unité de contrôle et confirmer en appuyant sur la touche ENTER de l'unité de contrôle.

**Éclairage ON/OFF** : le véhicule à programmer doit rester au moins 3 secondes sur le circuit sans bouger. L'éclairage peut alors être allumé ou éteint en appuyant sur la touche de changement de voie. (Uniquement si l'éclairage du véhicule – feux avant/arrière – est raccordé au décodeur par les connecteurs.)

**ATTENZIONE:** prima della prima messa in funzione del prodotto o prima di ogni ordinazione di ricambi verificare se il manuale a disposizione corrisponde alla versione più recente. **La versione più aggiornata del manuale è disponibile al seguente link: [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)**



Significato del simbolo sul prodotto, sull'imballaggio o sulle istruzioni per l'uso: gli apparecchi elettrici sono materiali riutilizzabili e non devono essere gettati nei rifiuti domestici al termine della loro durata utile! Al fine di contribuire alla tutela dell'ambiente e al risparmio delle risorse, questo apparecchio elettrico va riconsegnato presso un apposito punto di raccolta. L'ente responsabile per lo smaltimento dei rifiuti o il rivenditore potranno rispondere alle domande in merito.

**I bambini di età inferiore ai 14 anni possono usare il modello solo se sorvegliati da adulti. Pericolo di soffocamento per via di piccole parti ingeribili.**

## DATI TECNICI

**Tensione d'esercizio minima:** 12,0 Volt DC

**Tensione d'esercizio massima:** 14,8 Volt DC

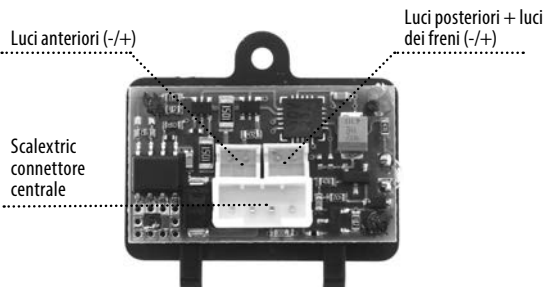
**Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza):** 18 x 28 x 8 mm

**Peso netto (incl. copertura in plastica):** 3 g

**Standard di fornitura:** 1 decodificatore con diodo a infrarossi integrato, 2 cavi per luci con prese saldate, 1 manuale di istruzioni

### Collegamenti al decodificatore

Luci: connettori per cavo di collegamento luci fornito (per utilizzo opzionale)



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Svitare le viti della copertura DPR sul lato inferiore del veicolo e successivamente estrarre la copertura dal telaio.
2. Staccare il collegamento a innesto presente tra il circuito analogico della copertura e del veicolo.
3. Collegare il connettore del circuito digitale con la presa del cavo del veicolo.
4. Inserire la copertura con il circuito digitale nel telaio e fissarla con la vite.

**ATTENZIONE!** Qualora, dopo la conversione del veicolo e l'applicazione sul sistema digitale di Carrera® si dovessero verificare malfunzionamenti dell'unità di controllo (pigolii, ecc.), ciò è dovuto con altissima probabilità a un condensatore di soppressione interferenze da oltre 50 nanofarad installato dal produttore del veicolo sui contatti striscianti. In tal caso il suddetto

condensatore deve essere rimosso.

**Note:** non è integrata una funzione Safetycar™ o Pacecar™. L'utilizzo della funzione rifornimento è possibile solo utilizzando l'unità di controllo 30352 di Carrera®.

**Consigli:** a seconda del produttore del veicolo, in modalità digitale il funzionamento delle luci può differire da quello desiderato. In tal caso i LED installati nel veicolo possono essere collegati mediante il cavo delle luci fornito con i contatti a innesto corrispondenti del circuito digitale. Qualora non siano presenti LED nel veicolo, consigliamo l'utilizzo di LED standard da 3 mm collegati in serie in bianco o rosso con resistenze a monte per un migliore effetto ottico (680Ω per il bianco o 330Ω per il rosso, non compresi nella dotazione di fornitura).

## FUNZIONI PRINCIPALI

Per modificare le impostazioni, il veicolo deve essere posizionato in direzione di marcia sulla pista. Qualsiasi modifica di programmazione viene confermata da un lampeggiamento rapido delle luci se l'illuminazione del veicolo (luci anteriori/luci posteriori) è stata collegata al decodificatore attraverso i connettori. Le impostazioni effettuate restano salvate fino a quando non si procede con una nuova programmazione.

**Codifica su un regolatore di velocità:** la codifica si avvia premendo il pulsante CODE dell'unità di controllo e la procedura si conclude premendo il pulsante di cambio corsia sul regolatore di velocità. Nella codifica con doppio clic del pulsante di cambio corsia sul regolatore di velocità si deve prestare attenzione al fatto che i due clic avvengano intervallati da una breve pausa (circa 0,5 secondi). Inoltre, il veicolo deve essere senza corrente per almeno 3 secondi prima di ciascuna procedura di codifica. L'inizio della procedura di codifica viene segnalato visivamente dopo

il primo doppio clic con un lampeggiamento rapido delle luci laddove l'illuminazione del veicolo (luci anteriori/posteriori) è stata collegata al decodificatore attraverso i connettori.

**Impostazione della velocità di base:** selezionare il livello di velocità desiderato premendo il pulsante SPEED dell'unità di controllo e confermare premendo il pulsante ENTER dell'unità di controllo.

**Impostazione dell'effetto di frenata:** selezionare il livello di frenata desiderato premendo il pulsante BRAKE dell'unità di controllo e confermare premendo il pulsante ENTER dell'unità di controllo.

**Luci ON/OFF:** il veicolo da programmare deve trovarsi sulla pista ed essere fermo da almeno 3 secondi. Dopodiché è possibile accendere o spegnere la luce premendo il pulsante di cambio corsia (solo se l'illuminazione del veicolo (luci anteriori/posteriori) è collegata al decodificatore attraverso i connettori).

**ATENCIÓN:** Antes de la primera puesta en funcionamiento de su producto y cada vez que solicite piezas de recambio compruebe que su manual se encuentra actualizado. **Encontrará la versión actualizada del manual en: [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)**



Significado de los símbolos que aparecen en el producto, el embalaje o el manual de instrucciones: Los dispositivos eléctricos son desechos reciclables y no deben tirarse a la basura doméstica al final de su vida útil. Ayúdenos a proteger el medioambiente y a preservar los recursos entregando este dispositivo en los correspondientes puntos de recogida. Si tiene alguna pregunta, diríjase al centro responsable de la eliminación de residuos o a su distribuidor especializado.

**Los niños menores de 14 años solo deberían poner en marcha el modelo bajo la supervisión de personas adultas. Peligro de asfixia debido a las piezas pequeñas que se pueden tragar.**

## DATOS TÉCNICOS

**Tensión mínima de funcionamiento:** 12 V CC

**Tensión máxima de funcionamiento:** 14,8 V CC

**Dimensiones (largo x ancho x alto):** 18 x 28 x 8 mm

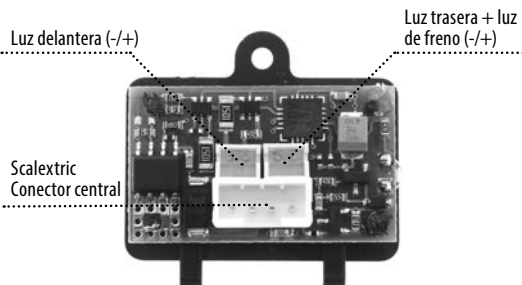
**Peso neto (incl. tapa de plástico):** 3 g

**Volumen de suministro:** 1 decodificador con diodo IR integrado

2 cables para luz con enchufes soldados, 1 manual

### Conexiones en el decodificador

Luz: Enchufe para el cable de conexión de luz adjunto (para uso opcional)



## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desenrosque el tornillo de la tapa del DPR en la parte inferior del coche y, a continuación, retire la tapa del chasis.
2. Afloje la unión de enchufe existente entre la placa analógica de la tapa y el coche
3. Conecte el enchufe de la placa digital al conector hembra del vehículo.
4. Inserte la tapa con la placa digital en el chasis y fíjela con el tornillo.

**¡ATENCIÓN!** Si la unidad de control funciona mal (pitidos, etc.) después de que el vehículo haya sido convertido y utilizado en el sistema digital Carrera®, lo más probable es que esto se deba a un condensador de supresión de interferencias de más de 50 nanofaradios instalado por el fabricante del vehículo en los contactos deslizantes del vehículo. Esta perturbación debe ser subsanada en este caso.

## FUNCIONES MÁS IMPORTANTES

Para cambiar los ajustes, el vehículo debe colocarse en la pista en la dirección de marcha. Cada cambio en la programación se confirma mediante un rápido parpadeo de las luces cuando la iluminación del vehículo (luz delantera/luz trasera) está conectada al decodificador a través de los enchufes. Los ajustes realizados permanecen almacenados hasta que se reprograman.

**Codificación en un regulador de velocidad:** Inicie la codificación accionando el botón CODE de la unidad de control y concluya el proceso pulsando la tecla de cambio de pista en el controlador de velocidad. Al codificar haciendo doble clic en el botón de cambio de carril del regulador de velocidad, tenga en cuenta que los dobles clics se realizan con una pequeña pausa (aprox. 0,5 segundos) entre ambos clics. Además, el vehículo debe estar sin corriente durante al menos 3 segundos antes de cada operación de codificación. Después del primer doble clic, el inicio

**Indicaciones:** Una función de Safetycar™ o Pacecar™ no está integrada. La función de depósito solo se puede utilizar con la unidad de control 30352 de Carrera®

**Recomendaciones:** Dependiendo del fabricante del vehículo, la función de iluminación en el modo digital puede diferir de la función deseada. En este caso, los LED instalados en el vehículo pueden conectarse a los correspondientes contactos de enchufe de la placa digital mediante los cables de luz adjuntos. Si no hay ningún LED instalado en el vehículo, recomendamos el uso de LED estándar de 3 mm conectados en serie en blanco o rojo con resistencias conectadas en serie para una mejor óptica (680Ω para blanco o 330Ω para rojo - no incluidos).

del proceso de codificación se señaliza mediante luces intermitentes rápidas cuando la iluminación del vehículo (luz delantera/luz trasera) está conectada al decodificador a través de los enchufes.

**Ajuste de la velocidad básica:** Seleccione el nivel de velocidad deseado pulsando el botón SPEED en la unidad de control y confirme pulsando el botón ENTER.

**Ajuste del efecto de frenada:** Seleccione el nivel de frenada deseado pulsando el botón BRAKE en la unidad de control y confirme pulsando el botón ENTER.

**Luz encendida/apagada:** El vehículo a programar debe estar parado en la pista durante al menos 3 segundos. A continuación, la luz puede encenderse o apagarse pulsando el botón de cambio de carril. (Solo si la iluminación del vehículo (luz delantera/luz trasera) está conectada al decodificador a través de los enchufes.)

**LET OP:** Controleer vóór de eerste ingebruikneming van uw product of vóór elke bestelling van vervangende onderdelen of uw handboek up-to-date is. De meest actuele versie van uw handboek is te vinden onder: [www.carson-modelsport.com](http://www.carson-modelsport.com)



Betekening van het symbool op het product, van de verpakking of de gebruiksaanwijzing: Elektrische apparaten bevatten herbruikbare materialen en mogen na einde van de gebruiksduur niet met het huisvuil worden meegegeven! Help ons het milieu te beschermen en grondstoffen te besparen en lever dit apparaat in bij het juiste inzamelingspunt. Bij vragen kunt u contact opnemen met de organisatie die verantwoordelijk is voor afvalverwijdering of met uw vakhandelaar.

**Kinderen jonger dan 14 jaar mogen het modelvoertuig alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken. Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen die kunnen worden ingeslikt.**

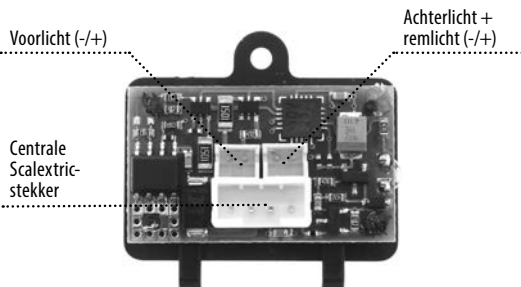
## TECHNISCHE GEGEVENS

**Minimale bedrijfsspanning:** 12,0 volt DC  
**Maximale bedrijfsspanning:** 14,8 volt DC  
**Afmetingen (l x b x h):** 18 x 28 x 8 mm  
**Nettogewicht (incl. kunststof deksel):** 3 g

**Leveringspakket:** 1 decoder met geïntegreerde infrarooddiode, 2 kabels voor verlichting met vastgesoldeerde aansluitbussen, 1 handleiding

### Aansluitingen op de decoder

Verlichting: stekker voor bijgeleverde lichtaansluitkabel (voor optioneel gebruik)



## MONTAGEHANDLEIDING

1. De schroef van het DPR-deksel op de onderzijde van het modelvoertuig eruit draaien en vervolgens het deksel uit het chassis verwijderen.
2. De bestaande stekkerverbinding tussen de analoge printplaat van het deksel en het modelvoertuig loskoppelen.
3. De stekker van de digitale printplaat op de kabelaansluiting van het modelvoertuig aansluiten.
4. Het deksel met de digitale printplaat in het chassis plaatsen en met de schroef vastzetten..

**LET OP!** Als de CU na de ombouw en het gebruik van het modelvoertuig op het Carrera® -digitale systeem defecten (pieptonen, enz.) vertoont, is dit waarschijnlijk te wijten aan een storingsonderdrukkingscondensator van meer dan 50 nanofarads die door de modelvoertuigfabrikant op de

sleepcontacten van het modelvoertuig is geïnstalleerd. Deze moet in dit geval worden verwijderd.

**Opmerkingen:** Een Safetycar™- of Pacecar™-functie is niet geïntegreerd. De tankfunctie kan alleen worden gebruikt met de CU 30352 van Carrera®.

**Aanbevelingen:** Afhankelijk van de modelvoertuigfabrikant kan de verlichtingsfunctie in de digitale modus afwijken van de gewenste functie. In dit geval kunnen de in het modelvoertuig geïnstalleerde ledjes met behulp van de meegeleverde lichtkabels worden aangesloten op de desbetreffende insteekcontacten van de digitale printplaat. Als er geen ledjes in het modelvoertuig zijn gemonteerd, adviseren wij het gebruik van in serie geschakelde 3mm standaardledjes in wit of rood met voorgeschakelde weerstanden voor een mooier effect (680Ω voor wit of 330Ω voor rood - niet in het leveringspakket inbegrepen).

## BELANGRIJKSTE FUNCTIES

Om de instellingen te wijzigen, moet het modelvoertuig in de rijrichting op de baan worden geplaatst. Elke wijziging in de programmering wordt bevestigd door snel knipperende lampjes wanneer de modelvoertuigverlichting (voorlicht/achterlicht) via de stekkers op de decoder is aangesloten. De gemaakte instellingen blijven opgeslagen totdat er een nieuwe programmering plaatsvindt.

**Codering op een snelheidsregelaar:** De codering starten door op de CODE-knop op de CU te drukken en de procedure afsluiten door op de rijbaanwisselknop op de snelheidsregelaar te drukken. Bij het coderen via dubbelklikken op de rijbaanwisselknop van de snelheidsregelaar, moet u er rekening mee houden dat het dubbelklikken met een kleine pauze (ca. 0,5 seconden) tussen de klikken moet plaatsvinden. Bovendien moet het modelvoertuig vóór elke codering gedurende ten minste 3 seconden spanningsloos worden gemaakt. Na de eerste dubbelklik wordt de start

van het coderingsproces visueel aangegeven door snel knipperende lichten wanneer de modelvoertuigverlichting (voorlicht/achterlicht) via de stekkers op de decoder is aangesloten.

**Instelling van de basissnelheid:** het gewenste snelheidsniveau selecteren door op de SPEED-knop op de CU te drukken en met de ENTER-knop op de CU te bevestigen.

**Instelling van de remwerking:** het gewenste remniveau selecteren door op de BRAKE-knop op de CU te drukken en met de ENTER toets op de CU te bevestigen.

**Licht aan/uit:** Het te programmeren modelvoertuig moet minstens 3 seconden op de baan stilstaan. Vervolgens kan het licht worden in- of uitgeschakeld door op de rijbaanwisselknop te drukken. (Alleen als de modelvoertuigverlichting (voorlicht/achterlicht) via de stekkers op de decoder is aangesloten.)



**DE: Dieses Produkt ist kein Spielzeug!** Ihre Bedienung muss schrittweise erlernt werden. **Kinder unter 14 Jahren sollten das Modell nur unter Aufsicht von Erwachsenen in Betrieb nehmen.** Für dieses Produkt leistet CARSON eine Garantie von 24 Monaten betreffend Fehler bei der Herstellung in Bezug auf Material und Fertigung bei normalem Gebrauch ab dem Kauf beim autorisierten Fachhändler. Im Falle eines Defektes während der Garantiezeit bringen Sie das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Fachhändler. Auf reparierte oder ersetzte Teile gilt eine Garantie für die Restlaufzeit der ursprünglichen Garantiefrist. Nach Ablauf der Garantiefrist vorgenommene Reparaturen oder gelieferte Ersatzteile werden in Rechnung gestellt. **Von der Garantie ausgeschlossen sind:** Beschädigung oder Ausfall durch Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen oder der Bedienungsanleitung, höhere Gewalt, Unfall, fehlerhafte oder außergewöhnliche Beanspruchung, fehlerhafte Handhabung, eigenmächtige Veränderungen, Blitzschlag oder anderer Einfluss von Hochspannung oder Strom. Reparaturen, die nicht durch einen autorisierten CARSON Service durchgeführt wurden. Verschleißteile wie etwa Sicherungen und Batterien. Rein optische Beeinträchtigungen. Transport-, Versand- oder Versicherungskosten. Kosten für die Entsorgung des Produkts sowie Einrichten und vom Service vorgenommene Einstell- und Wiedereinrichtungsarbeiten. Jegliche Veränderungen an Steckern und Kabeln, Öffnen des Gehäuses und Beschädigung der Aufkleber.

**GB: This product is not a toy.** Its control must be learned step by step. **Children under 14 years of age should operate the model only under adult supervision.** CARSON gives a 24 month warranty for this product for production faults with regard to materials and manufacturing under normal usage conditions as of the date of purchase from the authorised specialist dealer. In the event of a defect during the warranty period, please take the product to your specialist dealer together with proof of purchase. A warranty for the remaining term of the original warranty shall apply to repaired or replaced parts. Repairs that are made and/or replacement parts that are supplied after the expiry of the warranty period shall be billed for. **The warranty does not include the following:** Damage or failure caused by failure to follow the safety instructions or the operating instructions, Acts of God, accidents, non-permissible or exceptional loading, erroneous handling, unauthorised modifications, lightning strikes or other effects caused by high voltage or current. Repairs that are not carried out by an authorised CARSON service Wearing parts such as fuses and batteries Cosmetic damage Transport, delivery or insurance costs Cost of disposal of the product, setting up and any adjustment and restoration work carried out by Service. Any modifications to connectors and cables, opening of the casing and damage to the stickers

**FR: Ce produit n'est pas un jouet!** Son utilisation doit être apprise progressivement. **Les enfants de moins de 14 ans ne peuvent utiliser le modèle réduit que sous la surveillance d'adultes.** Pour ce produit, CARSON propose une garantie de 24 mois sur les défauts de fabrication concernant le matériel et production en cas d'utilisation normale dès l'achat chez un distributeur spécialisé agréé. En cas de défaut durant la période de validité de la garantie, veuillez rapporter le produit avec le justificatif d'achat à votre distributeur spécialisé. Les pièces réparées ou remplacées bénéficient d'une garantie pour le temps restant de la période de garantie initiale. Une fois la durée de la garantie expirée, les réparations effectuées ou les pièces de rechange livrées sont facturées. **Sont exclus de la garantie :** Les dommages ou pannes dues au non-respect des consignes de sécurité ou du mode d'emploi, en cas de force majeure, d'accident, de sollicitation inappropriée ou anormale, d'utilisation erronée, de modifications non autorisées, de coup de foudre ou d'une autre action liée à une haute tension ou au courant. Les réparations qui n'ont pas été effectuées par un Service CARSON agréé. Les pièces d'usure telles que les fusibles et les piles. Les dégâts purement optiques. Les coûts de transport, d'expédition ou d'assurance. Les coûts relatifs à l'élimination du produit ainsi que la configuration et les travaux de réglage et de reconfiguration effectués par le Service. Toute modification au niveau des connecteurs et des câbles, en cas d'ouverture du boîtier et d'endommagement des autocollants.

**IT: Questo prodotto non è un giocattolo!** L'apprendimento della corretta modalità di utilizzo è graduale. **I bambini di età inferiore ai 14 anni possono usare il modello solo se sorvegliati da adulti.** Per il presente prodotto, CARSON fornisce una garanzia di 24 mesi, a partire dalla data d'acquisto presso un rivenditore specializzato autorizzato, contro difetti di fabbricazione relativi ai materiali e alla lavorazione, purché sia stato usato correttamente. In caso di difetti durante il periodo di garanzia, portare il prodotto al proprio rivenditore specializzato insieme allo scontrino d'acquisto. La garanzia per le parti riparate o sostituite è pari alla durata residua del periodo di garanzia originario. Decorso tale periodo di garanzia, i costi relativi alle riparazioni e ai ricambi forniti vengono addebitati. **La garanzia non copre:** danni o guasti dovuti alla mancata osservanza delle norme di sicurezza o delle istruzioni per l'uso, cause di forza maggiore, incidenti, sollecitazioni scorrette o inopportune, uso improprio, modifiche apportate autonomamente, folgorazioni o altri effetti dell'alta tensione o della corrente elettrica; riparazioni non eseguite da un centro di assistenza CARSON autorizzato; parti soggette a usura come, ad esempio, fusibili e batterie; danni puramente visivi; spese di trasporto, spedizione e assicurazione; spese di smaltimento e di installazione del prodotto, nonché gli interventi di regolazione e reinstallazione eseguiti dal centro di assistenza. Eventuali modifiche a spine e cavi comportano l'apertura dell'alloggiamento e il danneggiamento degli adesivi.

**ES: ¡Este producto no es un juguete!** Su manejo debe ser aprendido paulatinamente. **Los niños menores de 14 años solo deberían poner en marcha el modelo bajo la supervisión de personas adultas.** Para este producto, CARSON ofrece una garantía de 24 meses para los fallos derivados de la producción en relación con el material y la fabricación en caso de uso normal a partir de la fecha de compra en un comercio autorizado. En el caso de que se produzca un defecto durante el periodo de garantía, lleve el producto junto con el justificante de compra a su comercio. Para las piezas reparadas o cambiadas se ofrece garantía para el tiempo restante de la garantía original. Las reparaciones realizadas o las piezas de recambio entregadas una vez finalizado el periodo de garantía serán facturadas. **Están excluidos de la garantía:** Daños o averías derivados de la falta de observancia de las indicaciones de seguridad o el manual de instrucciones, fuerza mayor, accidente, uso erróneo o fuera de lo corriente, manejo erróneo, modificaciones por cuenta propia, rayo o cualquier otro efecto derivado de alta tensión o corriente. Reparaciones realizadas por un servicio no autorizado por CARSON. Piezas de desgaste como p. ej., fusibles y baterías. Deterioros meramente ópticos. Costes de transporte, envío o seguro. Costes para la eliminación del producto así como la instalación y los trabajos de reinstalación y ajuste realizados por el servicio. Cualquier cambio realizado a enchufes y cables, apertura de la carcasa y daños de los adhesivos.

**NL: Dit product is geen speelgoed!** Hun bediening moet stap voor stap worden aangeleerd. **Kinderen jonger dan 14 jaar mogen het model alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken.** CARSON verleent een garantie van 24 maanden op dit product in geval van fabricagefouten in het materiaal en vakmanschap bij normaal gebruik vanaf het moment van aankoop bij de erkende vakhandelaar. Als er tijdens de garantieperiode een defect optreedt, brengt u het product samen met het aankoopbewijs naar uw vakhandelaar. Op gerepareerde of vervangen onderdelen geldt een garantietermijn gelijk aan de resterende tijd van de oorspronkelijke garantietermijn. Na afloop van de garantietermijn uitgevoerde reparaties of geleverde reserveonderdelen worden in rekening gebracht. **Uitgesloten van de garantie zijn:** Beschädigung of uitval door niet-naleving van de veiligheidsinstructies of de bedieningshandleiding, overmacht, ongeval, foutief of uitzonderlijk gebruik, foutieve hantering, eigenhandige modificaties, blikseminslag of andere invloed van hoogspanning of stroom. Reparaties die niet door een erkende CARSON Service werden uitgevoerd. Slijtonderdelen zoals zekeringen en batterijen. Uitsluitend optische schade. Transport-, verzend- en verzekeringskosten. Kosten voor de afvoer van het product, maar ook voor de voorbereiden en door de servicedienst uitgevoerde instel- en assemblagewerkzaamheden. Veranderingen aan stekkers en kabels, het openen van de behuizing en beschädigung van de stickers.